



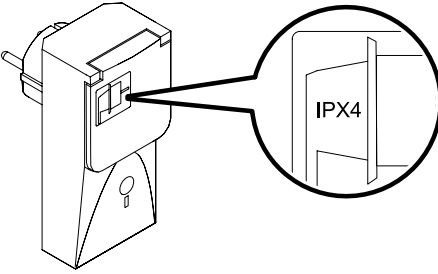
InScenio *Dimmer*

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

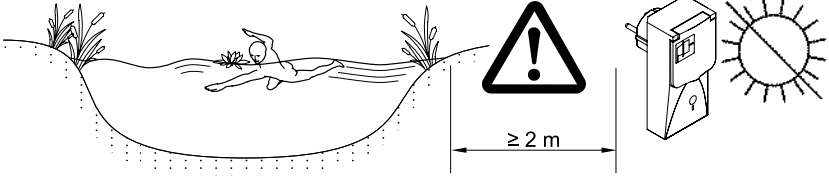




A



B



Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **InScenio Dimmer**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

Описание изделия

A

Светорегулятор InScenio является регулятором частоты вращения и служит для безступенчатого управления электро-регулируемых насосов.

Использование прибора по назначению

InScenio Dimmer, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Управление электронно-регулируемых насосов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не подключайте другие электрические приборы.

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, младше до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается. Не оставляйте детей без присмотра для того, чтобы они не могли играть с прибором.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжелым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковке, или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.

Надёжная эксплуатация

- Прибор не предназначен для полного выключения подключенных к нему аппаратов.
- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните прибор, держа его за электрический кабель!
- Уложите кабели в защищенном виде, чтобы исключить повреждения и чтобы предотвратить падение людей.
- Никогда не открывайте корпус или принадлежащие к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производить ремонт только через авторизированные службы обслуживания клиентов компании OASE.

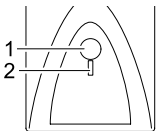
Установка и подсоединение

Подайте электропитание следующим образом:

- Вставить регулятор чисел оборотов в штепсельную розетку.
- Соблюдать безопасное расстояние прибора до воды (В).
- Штекер подсоединительного кабеля насоса вставить в регулятор чисел оборотов.

Обслуживание

Так Вы сможете управлять прибором:



- 1 Клавиша для включения / выключения и управления насоса.
- 2 Светодиод состояния. Светодиод светится когда устройство подключено к электросети.

Включить и выключить насос

- | | |
|----------------------------------|--|
| Коротко нажать клавишу один раз: | Насос включить или выключить. |
| | - При включении насос начинает работать с последним занесенным в память числом оборотов. |
| | - При выключении в памяти сохраняется текущее число оборотов. |

Управление насосом (насос включен)

Нажать клавишу и держать нажатой:	Число оборотов изменяется постоянно. Соответственно изменяется высота фонтана / расход воды.
-----------------------------------	--

Отпустить клавишу:	Сохраняется текущее число оборотов.
--------------------	-------------------------------------

Снова нажать клавишу и держать нажатой:	Меняется направления счета и число оборотов начинает непрерывно изменяться.
---	---

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не реагирует на команды с клавиатуры	Дефектный прибор	Заменить прибор
	Выключено сетевое напряжение	Включить сетевое напряжение
	Подключенный насос не работает	Прочитать руководство по эксплуатации насоса. Подключить насос напрямую и проверить его работоспособность

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение!

Возможные последствия: смерть или серьезные травмы.

Профилактические мероприятия: До проведения работ на приборе отключите сетевое питание.

Прочистить прибор




Чистку прибора выполняйте мягкой, чистой и сухой тканью. Не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.

Утилізація



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

DE	Technische Daten	Bemessungs- spannung	Ausgänge	Leistungsbereich Ausgang	Umgebungstemperatur während des Betriebs	Abmessungen	Gewicht
GB	Technical data	Rated voltage	Outlets	Wattage range output	Ambient temperature during operation	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Sorties	Zone de puis- sance sortie	Température ambiante pendant l'exploitaton	Dimensions	Poids
NL	Technische gege- vens	Dimensie- ringsspanning	Uitgangen	Vermogenbereik uitgang	Omgevingstemperatuur tijdens de werking	Afmetingen	Gewicht
ES	Datos técnicos	Tensión asignada	Salidas	Gama de potencia salida	Temperatura ambiente durante el funcionamiento	Dimensiones	Peso
PT	Dados técnicos	Voltagem conside- rada	Saídas	Saída potência	Temperatura ambiente durante a operação	Dimensões	Peso
IT	Caratteristiche tecniche	Tensione di taratura	Uscite	Campo di potenza uscita	Temperatura ambiente durante l'esercizio	Dimensioni	Peso
DK	Tekniske specifica- tioner	Nominel spænding	Udgange	Ydelsesområde udgang	Omgivelsestemperatur under drift	Mål	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Utganger	Effektområde utgang	Omgivelsestemperatur under drift	Mål	Vekt
SE	Tekniska data	övre märkspän- ning	Utgångar	Effektområde utgående	Omgivningstemperatur under drift	Mått	Vikt
FI	Tekniset tiedot	mitoitusjännite	Lähdöt	Suorituskyky- alueen lähtö	Ympäristön lämpötila käytön aikana	Mitat	Paino
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Kimenetek	Kimeneti telje- sítmény- tartomány	Környezeti hőmérséklet üzemelés közben	Méreték	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie znamio- nowe	Wyloty	Zakres mocy wyjścia	Temperatura otoczenia podczas użytkowania	Wymiary	Ciężar
CZ	Technické údaje	domezovací napětí	Výstupy	Rozsah výkonu výstup	Teplota okolního prostředí při provozu	Rozměry	Hmotnost
SK	Technické údaje	dimenzačné napätie	Výstupy	Rozsah výkonu - výstup	Teplota okolitého prostredia počas prevádzky	Rozmery	Hmotnosť
SI	Tehnični podatki	dimenzionirana napetost	Izhodi	Območje moči izhoda	Temperatura okolice med obratovanjem	Dimenzije	Teža
HR	Tehnički podatci	gornji nazivni napon	Izlazi	Područje snage izlaza	Temperatura okoline tijekom rada	Dimenzije	Težina
RO	Date tehnice	tensiunea măsu- rată	Ieșiri	Interval de putere ieșire	Temperatura mediului ambiant în timpul funcționării	Dimensiuni	Greutate
BG	Технически данни	номинално напрежение	Изходи	Мощност изход	Температура на заобикалящата среда по време на работа	Размери	Тегло
UA	Технічні характеристики	розрахункова напруга	Виходи	Діапазон потужності виходу	Температура навколишнього середовища під час експлуатації	Розміри	Вага
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Выходы	Диапазон мощности на выходе	Температура окружающей среды при эксплуатации	Размеры	Вес
CN	技术参数	设计电压	输出	输出端功率范围	运行期间的环境温度	尺寸	重量
	InScenio Dimmer	220 - 240 V 50 Hz	1	30 - 300 W	-5 ... +25 °C	130 x 60x80 mm	0.2 kg

		IP X4 			
DE	Symbole auf dem Gerät	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Symbols on the unit	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Symboles sur l'appareil	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Símbolos en el equipo	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Símbolos sobre o aparelho	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Simboli sull'apparecchio	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggere le istruzioni d'uso!
DK	Symboler på apparatet	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Symboler på apparaten	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushålls-soporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Laitteessa olevat symbolit	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A készülék szimbólumai	Permetvív behatolásá elleni védelem.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Symboly na přístroji	Ochrana proti pronikání odstřikující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Symboly na zariadení	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Simboli na napravi	Zaščita pred vdiranjem pršeeče vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavržite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Simboli na uređaju	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Simbolurile de pe aparat	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejati împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoaii menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Символи върху уреда	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновените домакински боклуци!	Внимание! Прочетете уътването
UA	Символи на пристрої	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого впливу сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Символи на приборе	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	设备上的符号	C防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书。